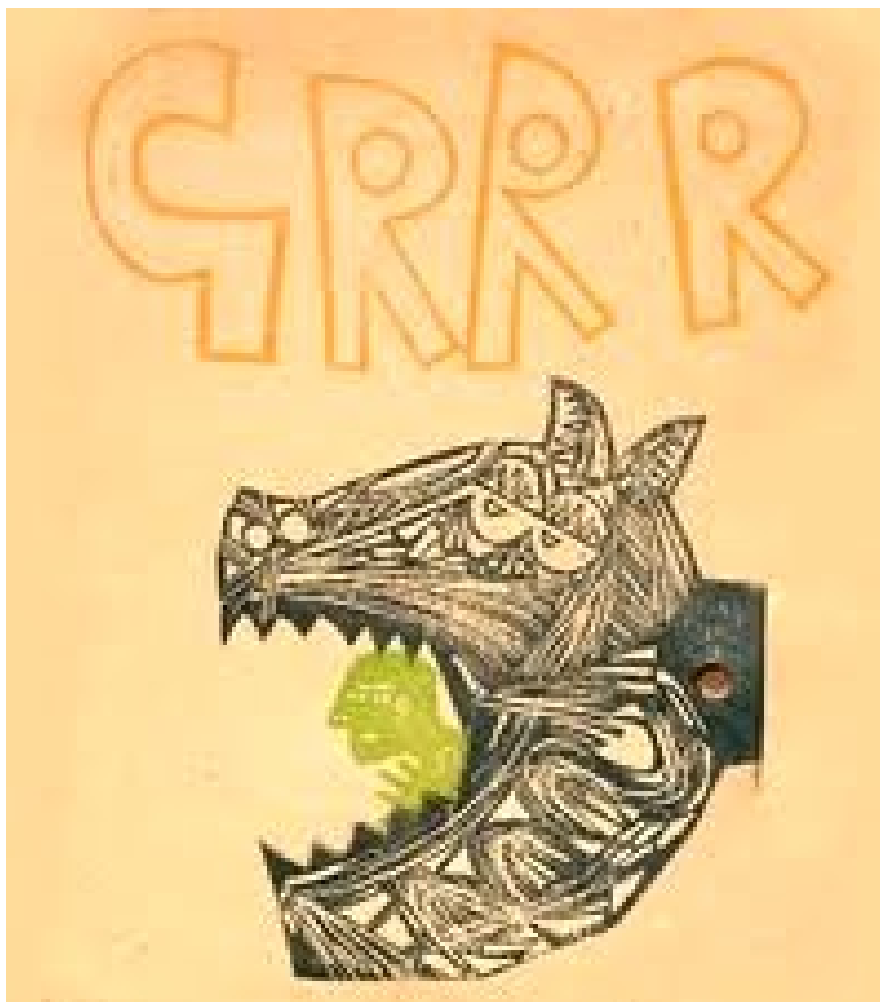


Guillermo Deisler. Semblanza de Javier Flores Letelier

<http://alteridadperiodicocultural.blogspot.com/>

<http://mailartists.wordpress.com>



[Guillermo Deisler González](#) fue un gran y prolífico artista chileno, el cual llevó en primera instancia una reconocida labor en su país de origen, para después extenderla en el extranjero con la misma profundidad y dedicación, producto del horrible exilio durante el régimen de la dictadura militar a la cual se opusieron ideológicamente numerosos artistas e intelectuales de la época, obligados por su pensamiento a abandonar sus países en forma indefinida. Su producción artística es vasta y comprende una gama diversa de disciplinas, entre las que se encuentran la poesía visual, el grabado, el arte postal y la labor editorial, la que cumple un fin importantísimo en el desarrollo de su trabajo artístico a finales de los años 60's a través de su sello Mimbres, publicando alrededor de 50 títulos diferentes en conjunto con una serie de grabados suyos impresos de manera artesanal. De esta manera y en esa misma época, el autor comienza a ponerse en contacto con las tendencias que circulaban a nivel latinoamericano y que se

aunaban bajo el nombre de Nueva Poesía, en la cual se compartían una serie de preceptos que tenían como objetivo la búsqueda de nuevas formas de expresión poética, no con el fin de la destrucción ni de la negación de las formas clásicas, si no con la intención de la realización del enlace entre diversas disciplinas de las que no se podía negar el reconocimiento mutuo que existía entre ellas en su esencia.

Fueron muchas las publicaciones que sustentaron el movimiento, entre las que se puede mencionar Ponto, Totem y Processo en Brasil, Signos de Cuba, Diagonal Cero en Argentina y La Pata de Palo en Venezuela, dirigida por Dámaso Ogaz , entre muchas otras de igual importancia. En todas ellas se desarrollan los conceptos fundamentales de la Nueva Poesía, en las que se valora y se aprecia la materialidad del lenguaje sobre la categoría del mismo como contenedor de significados, convirtiendo de esta manera elementos como la tipografía, el soporte y la composición, en parte vital y esencial del contenido de la obra, y más allá de eso, en la obra en sí, entregando nuevas dimensiones a recepcionar y a recrear por el espectador, tanto como nuevos canales en el proceso de la asimilación e integración de la creación expuesta.

Cuatro grandes hitos marcarían el desarrollo de la poesía visual entre la década de los 60's y comienzo de los 70's , la exposición realizada en La Plata, Argentina, en el año 1968, la de Montevideo, Uruguay, en el siguiente año, el lanzamiento por parte de Ediciones Mimbres del libro GRRR, contenedor de la poesía visual de Deisler, y la publicación de una antología de poesía experimental internacional titulada Poesía Visiva en el mundo, en el año 1972, la que cumple el rol fundamental de ser la primera antología de poesía visual en Latinoamérica. De esta manera se producía un consolidamiento tanto del autor como de otros creadores también que se habían mantenido en niveles marginales en relación a otras corrientes artísticas, plasmando de manera concreta y fuertemente simbólica y categorizadora la labor que muchos artistas venían desarrollando de manera ferviente, pero que no había podido ser positivamente conceptualizada.



Tras ser detenido y enviado al exilio, Deisler vive intermitentemente en Francia y Bulgaria, llegando por fin a establecerse en Halle, Alemania, en el año 1986. Desde la distancia y la pesadumbre de haber sido arrancado de su tierra, bajo la presión constante de la búsqueda de un lugar seguro, su trabajo comienza a tomar nuevas dimensiones tanto a nivel técnico como conceptual, innovando en técnicas de grabado y solidificando una clara identidad de lucha en pos del logro del respeto que debe existir entre los pueblos. Producto de esta fuerte identidad forjada es que nacen proyectos como UNI/vers(;), el cual mostraba a artistas de todo el mundo en el formato de una representativa carpeta artesanal, y el artista se identifica y trabaja con Jörg Kowalski en la edición de la antología poética wortBILD sobre poesía visual alemana, en la búsqueda de la proyección de sus visiones.



Deisler falleció en noviembre de 1995 en la ciudad de Halle, después de una extensa y laboriosa tarea creadora llena de pasión y dedicación, la cual supo mantener sin perder sus luces y su fuerza a pesar de la adversidad, concluyendo así sus esfuerzos y su trabajo en una identidad que hoy reconoce el Arte como origen y consciencia.

MAIL ARTISTS INDEX

Biographies, works and links concerning important Mail Artists. – Biografien, Arbeiten und Links zu bedeutenden Mail Art Künstlern.

Guillermo Deisler

1. May 2007 by [Mail Artists' Index](#)

Leben und Arbeit

Guillermo Deisler wurde am 15. Juni 1940 in Santiago de Chile geboren. Er studierte an der dortigen Universität Bühnenbild und Theatergraphik. Von 1967 bis 1973 war er Assistent und Dozent für Grafik an der "universidad de chile" in Antofagasta. Nach dem Militärputsch vom 11. September 1973 wurde er in Antofagasta für zwei Monate inhaftiert. Freunde erreichten, dass er von der französischen Botschaft ein Visum bekam und nach Paris auswandern

konnte. Nach einigen Monaten im Exil musste Deisler feststellen, dass es für ihn und seine Familie keine Existenzgrundlage in Frankreich gab. Er entschied sich dafür, in die DDR einzureisen. Dort traf er einige chilenische Flüchtlinge in Eisenhüttenstadt. Aufgrund von Entscheidungen chilenischer Genossen und eines Abkommens zwischen den sozialistischen Staaten wurde er jedoch als Kontingentflüchtling nach Bulgarien "verbannt" (Deisler). Er arbeitete dennoch regelmäßig mit dem Regisseur Hans-Uwe Haus bei verschiedenen Theaterprojekten in der DDR und in Griechenland zusammen. Erst 1986 konnte er wieder in die DDR zurückkehren. Deisler lebte bis zu seinem Tod in Halle/Saale, wo er am Opernhaus arbeitete. Er beschäftigte sich intensiv mit experimenteller und visueller Poesie und gründete 1987 das Künstler- und Mail Art-Projekt "UNI/vers(;)", das er bis zu seinem Tod mit insgesamt 35 Nummern weiterführte. 1988 organisierte er mit [Karla Sachse](#) die Ausstellung "Visuelle Poesie", zu der auch ein Katalog erschien. Zwei Jahre später gab er mit Jörg Kowalski die Anthologie "wortBILD. Visuelle Poesie in der DDR" heraus. In allen Ländern, die zu Stationen seines Lebens wurden, gab Deisler originalgraphische Künstlerbücher in Auflagen von drei bis über 50 Exemplaren heraus, darunter 1969 "GRRR" in Chile, 1975 "le cerveaux" in Frankreich, 1977 "packaging poetry" in Bulgarien und 1988 z. B. "make-up" in der DDR. Sein Mail Art-Projekt "Federn der ganzen Welt für meinen Flug" wurde 1989 in Annaberg-Buchholz und anschließend – während der Herberstdemonstrationen – in Berlin gezeigt. Dieses Projekt befindet sich heute im Schloß Friedenstein Gotha. Am 21. Oktober 1995 verstarb er nach einem Krebsleiden in Halle. Sein über 5 000 Mail Art-Werke umfassendes Archiv befindet sich heute im Archiv der Kunstsammlung der Akademie der Künste Berlin. Seine Werke befinden sich auch in der Sächsischen Landesbibliothek in Dresden, im Schiller- Nationalmuseum/Deutsches Literaturarchiv Marbach, im Sackner-Archive of Concrete & Visual Poetry in Miami sowie in der Public Library des Museum of Modern Art in New York.

Die von Guillermo Deisler am meisten benutzten Techniken waren der Holzschnitt und die Collage. Mit diesen Mitteln entstand eine visuelle Poesie, in der die Textelemente davon entbunden waren, bloße Schriftsprache zur Übermittlung von Inhalten zu sein. Deislers künstlerischer Umgang mit sprachlichen Zeichen wurde durch seine Erfahrungen im Exil verstärkt. Während der Stationen seines Exils musste er sich mehrmals auf eine ihm fremde Sprache einlassen: "Daß die Sprachen untereinander ausschließlich ein Element der Spaltung sind, nicht aber ein internationaler Kodex von Zeichen, die der Verständigung dienen", löste in ihm eine Suche nach einem "Zeichensystem (aus), das jenseits der Sprache existiert und mit dem ein Gedanke, eine Botschaft zu verstehen und mitzuteilen ist."

Mail Art Schaffen

Guillermo Deislers Werke sind von einem unverwechselbaren Stil. „Alle seine mit scheinbar leichter Hand gedruckten, gezeichneten, geschriebenen, gestempelten, genähten, geklebten Postsendungen laden dazu ein, mit ihm gemeinsam an dem subversiven, Schönheit und Bewusstsein stiftenden Prozeß der Transformation selbst banalster Dinge und Texte teilzunehmen und ihnen eine poetische Verdichtung abzugewinnen.“ (Karla Sachse, siehe Literatur)

Biography

Guillermo Deisler was born June 15, 1940 in Santiago de Chile. He studied stage design and theatre graphics. From 1967 to 1973 he was university assistant and lecturer for graphics at „universidad de chile“ in Antofagasta. After the military coup on September 11, 1973 he was arrested for two month. Friends managed to get him a French visa so that he could emigrate to Paris. After a few month in exile he felt like there is no livelihood for him and his family in France. He decided to move to the former GDR. There he met some Chilean refugees in Eisenhüttenstadt. Due to decisions made by Chilean comrades and to an agreement between the socialist states he was „banned“ (Deisler) to Bulgaria as a quota refugee. Still, he worked together with the theatre director Hans-Uwe Haus on a regular basis, and on various projects in the GDR and in Greece. Only in 1986 he was allowed to get back to the GDR. Deisler lived, on to his death, in Halle/Saale, where he worked at the opera. He engaged himself intensely in experimental and visual poetry and founded the artists- and Mail Art project „UNI/vers(;)“ in 1987, which he kept running, with 35 issues, up to his death. In 1988 he organized the exhibition „Visuelle Poesie“ („Visual Poetry“) together with [Karla Sachse](#). Two years later he edited the anthology „wortBILD. Visuelle Poesie in der DDR“ („wordIMAGE. Visual Poetry in the GDR“) together with Jörg Kowalski. In every country Deisler lived in he published original graphic artists books in circulations between three and 50, amongst them „GRRR“ in Chile in 1969, „le cerveaux“ in France in 1975, in 1977 „packaging poetry“ in Bulgaria and in 1988 „make-up“ in the GDR. His Mail Art project „Federn der ganzen Welt für meinen Flug“ („Feathers of the whole world for my flight“) had been shown in Annaberg-Buchholz in 1989 and furthermore – during the autumn demonstrations – in Berlin. This project is today at Schloß Friedenstein in Gotha.

FEDERN DER GANZEN WELT FÜR MEINEN FLUG

mail- art projekt by
Post- Kunst Projekt von
projecto de arte correo de Guillermo Deisler



Ausstellung des Kunstdienstes der Ev.Kirche
in der Französischen Friedrichstadtkirche
am Platz der Akademie, Berlin 1080
1.Oktober bis 30. November 1989
geöffnet Di - Sa 12 - 17 Uhr, So 13 - 17 Uhr

On October 21, 1995 he died of cancer in Halle. His archive with over 5000 Mail Art pieces is today in the archives of the Academy of Arts in Berlin. His works are at Sächsische Landesbibliothek Dresden, at the Schiller-Nationalmuseum/Deutsches Literaturarchiv Marbach, at Sackner-Archive of Concrete & Visual Poetry in Miami as well as at the Public Library of the Museum of Modern Art in New York.

His most frequently used techniques were woodcarvings and collages. He used them to produce visual poetry, in which textual elements were more than just a written language to transport content. His artistic handling of the linguistic sign had been influenced by his experiences in exile. He had to deal with new and foreign languages several times: „That

languages among each other are just a means of separation and no international codex of signs that would support each other“ lead him to a search of „sign systems, that would work beyond language and that help to understand and utter a thought, a message.“

Mail Art producing

Guillermo Deislers works are of a very distinctive style. „All his missives seemed effortlessly printed, drawn, written, stamped, sown and pasted, and invited one to take part with him in the subversive process of transformation which brings about beauty and awareness even of the most banal objects and texts, and they invited one to wring poetic condensation from them.“ (Karla Sachse, see literature)

Ausgewählte Arbeiten/selected works



Cantidad (o.J.)



Tor zur Welt (1986)



Federn (1989)

Literatur (Auswahl)/literature (selection)

- Deisler, Guillermo und Kowalski, Jörg (Hg.): wortBILD, visuelle Poesie in der DDR. Halle/Saale 1990.
- Deisler, Guillermo (Hg.): peacedream project. UNI/vers(;) Visuelle und experimentelle Poesie international. Magazin 1. Halle/Saale 1994.
- Deisler, Guillermo (Hg.): peacedream project. UNI/vers(;) Visuelle und experimentelle Poesie international. Magazin 2. Halle/Saale 1994.
- Sachse, Karla: Guillermo Deisler. In Berswordt-Wallrabe, Kornelia von (Hg.): Mail Art – Osteuropa im internationalen Netzwerk (Ausstellungskatalog) Schwerin 1996, S. 119 – 121 (de, en).
- Akademie der Künste: Programm Nov./Dez. 1997. Erwerbung der Mail-Art-Korrespondenz von Guillermo Deisler, Berlin 1997, S. 104f.
- Förderkreis der Schriftsteller in Sachsen-Anhalt (Hg.): Guillermo Deisler. Zeichen geben. Hallesche Autorenhefte 18. Halle/Saale 1998.

Links

- http://de.wikipedia.org/wiki/Guillermo_Deisler
- [Tributo a Guillermo Deisler \(poeta visual\)](#)

<http://mailartists.wordpress.com>